安全理事会

第五十五年

临时逐字记录

第四一二〇次会议

2000 年 3 月 24 日星期五下午 3 时 15 分举行
纽约

主席：	乔杜里先生	(孟加拉国)
成员：	阿根廷	卡帕利先生
	加拿大	福勒先生
	中国	王英凡先生
	法国	莱维特先生
	牙买加	瓦尔德先生
	马来西亚	哈斯米先生
	马里	乌瓦纳先生
	纳米比亚	阿什巴拉-穆萨维夫人
	荷兰	范瓦尔苏姆先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	突尼斯	本·穆斯塔法先生
	乌克兰	叶利琴科先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	杰利米·格林斯托克爵士
	美利坚合众国	坎宁安先生

议程项目

伊拉克与科威特间局势

秘书长按照安全理事会第 1284（1999）号决议第 28 和第 30 段以及第 1281（1999）号决议第 5 段提出的报告（S/2000/208）

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-178）。

00-35966 (C)

下午 3 时 15 分复会

沃德先生（牙买加）（*以英语发言*）：我感谢秘书长就伊拉克人道主义局势提出报告（S/2000/208）以及今天上午对我们的讲话。我也欢迎贝拉米女士和塞万先生来到安理会会议厅，在我们履行作为安全理事会成员的职责时，我们非常珍惜他们的工作。

我国代表团感到不安的是，秘书长的报告和他的发言所概述的以及联合国儿童基金会（儿童基金会）发表的 1999 年关于儿童和产妇死亡率的报告所描述的伊拉克人民不幸的人道主义局势持续存在。我们欢迎所提出的关于改善局势的建议。

不可否认的是，制裁是执行安全理事会决定的一个必要和合法的工具。然而，伊拉克人道主义局势的恶化使人们对制裁效力的一般性更广泛问题以及制裁伊拉克的具体问题提出疑问。安理会必须找到方法，在伊拉克履行其在安全理事会各项决议之下义务的必要性和安理会尽量减少伊拉克平民百姓痛苦的人道主义义务之间达成平衡。安理会确立的制裁制度必须是有效的、目标集中的、有期限的。因此，我国代表团欢迎安全理事会建立一个制裁问题工作组来审查这个问题并酌情建议改变的方法。

我们要强调指出，安理会绝不能介入推诿的徒劳做法。相反，我们必须集中力量寻求解决伊拉克困难的人道主义局势。在这方面，伊拉克人民必须是我们的最高优先。这一进程中的一个重要步骤将是客观地评估制裁制度在何种程度上造成目前的局势。这种影响评估早该进行，应当立即进行。

显然，我们致力于执行安理会由于关切改善伊拉克境内的人道主义局势而通过的第 1284（1999）号决议的人道主义条款。因此，我们急切希望在安理会探讨实现为之通过该决议的结果的各种可能途径。我们支持伊拉克方案办公室努力审查订合同、处理申请、获得第 661（1990）号决议所设委员会的批准、以及在伊拉克境内及时分发人道主义物品的程序。

然而，仅仅提供人道主义救济并不会有效地扭转这些报告所叙述的统计数字指标的下降趋势。我们认为，如果没有持续地恢复伊拉克的经济，伊拉克的人道主义局势将继续是严峻的。恢复经济基础设施对扭转严峻的公共卫生指标并使之回到 1991 年之前的水平和轨线是非常重要的。

阻碍早日执行第 1284（1999）号决议的一个重大因素是关键部门的搁置，特别是对石油工业部门零件和设备的搁置，以及对发电零件的搁置。我们将欢迎解除这些搁置，并期望在处理申请方面取得进展。

解除对石油出口的数额限制由于缺乏维持提高的生产水平的能力而被抵销。我们重申支持秘书长的建议，即必须增加目前分配的石油零件和设备，以扭转人们所描述的石油工业的可悲现状。使我们非常关切的是，秘书长的报告提到，1999 年 11 月提高的生产水平无法再维持，而且，在最近几周，生产每天减少 30 万桶。

对伊拉克未来发展同样重要的是，恢复其电力基础设施。从秘书长的报告中，我们注意到，价值为 4.88 亿美元的这一部门的设备被搁置，这已耽搁必要的维修工作，造成电力生产和供应网络持续恶化。

我国代表团呼吁搁置项目的国家采取一切必要措施，确保迅速进行调查，以期早日解除这些搁置。也许塞万先生可以告诉安理会最近减少搁置数量的情况，以及可以预期这会对人道主义方案产生的任何影响。

伊拉克保健方向的可悲状况也令人十分关切。我们支持秘书长的建议大大增加对这一领域投入的规模和范围。我们还认识到实施辅助投入解决健康状况不良的原因的重要性。重要和更省钱的办法是不只治病，而且也要首先防止发生疾病。因此，提供安全饮水和卫生以及接种可预防疾病的疫苗对于保持民众的健康具有关键意义。

秘书长报告第 124 段所说的 70 万儿童营养不良的长期有害后果令人严重关切。慢性营养不良造成的

潜在发展问题加上伊拉克学校缺乏适当的教学环境对于伊拉克今后几代人将有长期的消极后果。

1999年4月28日印发的秘书长审查石油换粮食的报告、儿童基金会调查伊拉克婴儿和母亲死亡率的结果和今天在这里的发言使人们产生严重的人道主义关切。这些报告清楚表明，伊拉克人道主义局势的恶化是普遍而长期的。

儿童基金会 1999 年报告提出的伊拉克儿童和母亲死亡的数字特别令人震惊，因为这些数字清楚表明5岁以下儿童死亡率比十年前高两倍。

特别悲惨的是，伊拉克儿童成为他们自己无法选择的制度的受害者。毫无疑问，伊拉克今天存在的人道主义状况在取消制裁之后对伊拉克人民还将有长期的不利影响。如果贝拉米女士能详细谈谈制裁和伊拉克儿童人道主义状况之间的关系也许是有好处的。

如果我们要在舒解伊拉克严峻局势方面取得进展，安理会成员就必须以积极和建设性的态度正视今天提出的事实。在这方面，秘书长在他报告中提出的建议必须得到所有有关人士的认真考虑。

格林斯托克先生（联合王国）（*以英语发言*）：我首先感谢秘书长十分全面和有益的报告并感谢他今天早上简洁地介绍了他的报告。

我们终于开始对实施第1284（1999）号决议进行操作性的讨论。联合王国推动这项决议的主要动机之一是必须改善伊拉克的人道主义状况。这场辩论必须把重点放在切实解决问题。我们可以做很多工作而又不逾越政治分歧的老界线，这些分歧今天不必对我们有所限制。

实施第1284（1999）号决议是关键，我想安理会对这一点已有共识。这项决议的“人道主义”章节现在正付诸行动，但是我们对整个决议执行得越快，我们就能越早达到暂停制裁和确保安全的目标，包括监控大规模毁灭性武器。汉斯·布利克斯已被任命建立和领导联合国监测、核查和视察委员会（监核视委）。我们希望伊拉克将同意接受监核视委，以便该委员会能完成解除伊拉克武装的工作并继续进行切实的监测，以便我们大家都能确信该地区是安全的。我们鼓励伊拉克在这方面进行合作。

让我说明一个基本点。如果伊拉克作出这一选择，我们联合王国承诺暂停制裁的现实，而且当伊拉克履行其义务时，我们承诺取消制裁。一旦伊拉克作出这一分水岭的决定。我坚信几个月内就能暂停。

如果伊拉克不抓住这个机会，第1284（1999）号决议同样有潜力能在同时为伊拉克人民作不少事情。这不仅是联合王国的观点，也是秘书长的观点——他在报告中已作了说明，也是今天发言的其它人的观点。伊拉克出售石油的上限已经取消，使伊拉克今年能出口170亿美元，这比过去几年大大增加，也是1980年以来的最高水平。我们还批准了向伊拉克进口的教育、保健、农业和食品的清单，使货物进入伊拉克的整个过程更顺利块捷，使一大批民用物资能不加拖延地予以进口。制裁委员会在研究其它积极措施。我们等待联合国对当地付款额提出建议，这将使当地的情况大为改观。

安理会再次讨论对伊拉克的作业方式令人高兴。我们必须迅速、建设性和切实执行这些措施。联合王国准备核可秘书长关于增加6亿美元用于石油零部件的建议。我们期盼安理会对此和有关问题作出决定。

许多成员对于伊拉克合同被搁置的数量感到关切。对这个问题应有个正确的看法。安理会必须实施其所有决议。这些决议只有作为一个整体才能确保该地区的安全。伊拉克不应进口他们可以用来重建其军事能力或大规模毁灭性武器能力的物品。这是我们集体责任的核心。不能把它交给一方。然而安理会成员只有少数对这一做法承担全面责任。坦率说，安理会其它成员想我们会这样做。如果我们不这样做，伊拉克就能取得危险物品。以仅在过去几个星期中我们制止的几项合同为三个例子。我们质疑一项可以用来发展核武器的中子发电机合同。我们压下了一份提供尖端军事无线电通讯装备的合同，这些装备的能力比例如卫生部所需要的大得多。我们压下了一份军用呼吸

器合同，其唯一用途是用于军用化学武器或生物武器目的。

联合王国将迅速和客观地处理它所审查的合同。但是我们不会不履行我们防止伊拉克重新武装的一份责任。除了少量的两种用途的情况之外，压下的最主要原因就是缺乏有关合同的资讯。有时提交价值千百万美元合同时只用一句话描述合同中的物品。换言之，我们甚至不知道伊拉克在进口什么。这个标准显然太低，安理会无法接受。我们鼓励联合国同伊拉克及其合同商一起努力改进合同的提交。

搁置的另一个原因是缺乏有关在伊拉克石油换食品的最终使用的资料。在伊拉克进行更加有效的监测和观察可改善这一情况。有关该人道主义方案的每一项决议，从第 986（1995）号决议开始一直到第 1153（1998）号决议，最后是第 1284（1999）号决议，都要求联合国确保货物在伊拉克用于核准的目的。尽管该方案自 1996 年以来规模增加了三倍多，并且现在涉及复杂的基础结构项目，但自方案开始执行以来，联合国观察员人数并未增加。

这不合情合理；这也不能使我们相信，所有潜在的双重用途物品受到适当的监督。我们大家应该与秘书处一起努力，以增加观察员的人数和效力。也许这是一件将在批准用于购买石油备件的额外拨款的决议草案框架内考虑的事。

但是，不论我们在合同制度中面对何种缺陷，联合王国尽力批准合同并避免不必要的搁置。我们审查合同的程序已受到检查，以将所有拖延减少到最低程度。我们欢迎秘书长今天上午提出的建议：应设立一个机制来审查搁置。但是，让我们正确地看待这个问题；联合王国批准根据石油换食品方案向制裁委员会提交的所有合同的 98.8%——98.8%。我欢迎美国代表今天上午发表的声明：华盛顿现在将作出建设性的努力以改进其搁置程序。

我们还能做些什么来最大程度地增加用于人道主义方案的收入？昨天，制裁委员会听取了多国拦截部队关于其在海湾的行动以及执行安理会各项决议的通报。向委员会提供了明确的证据：自 1999 年中以来，走私者加紧其活动，现在竟到了每月从伊拉克非法出口 40 万吨气油的地步，他们利用伊朗领水的保护来向阿拉伯联合酋长国商人运输石油。

委员会还听到令人信服的证据：走私者还通过包括土耳其在内的其它邻国出口石油。所有这些活动所产生的潜在收入现在肯定超过每年 10 亿美元。这笔钱没有用于在巴格达重建医院，或者为村庄提供干净水，而是正被萨达姆·侯赛因政权用来为伊拉克上流人士和军队提供食物和舒适的生活，也许甚至用来支持伊朗持不同政见者团体，这具有讽刺意味，因为伊朗保护通过海湾的走私活动。我们敦促伊拉克邻国采取步骤防止这种非法贸易，并取缔那些力图以伊拉克人民为代价而弁利的人。

福勒大使通过其在安哥拉制裁委员会的工作，为我们树立了一个极好的榜样：即安理会如何处理实行制裁，以使制裁取得预期效果。我们知道，这将对长期遭受苦难的安哥拉人民有利。我们应该在第 661（1990）号决议所设委员会和我们在安理会的工作中学习这一榜样。我们在伊拉克问题上做的工作大大超过在安哥拉问题上所做的工作，区域和国际安全影响更大。现在必须制定业务反应，首先把重点放在监测搁置和走私问题上，作为支持改进第 661（1990）号决议所设委员会的程序的综合一揽子计划。我们还应该考虑批准额外石油销路，并使目前其它非法的石油流通合法化，以便将石油和收入转至其所属的石油换食物方案。这种非法走私活动使巴格达政权免受安理会政策的影响，而该政策则是将中止制裁与裁军挂钩。更糟糕的是，这剥夺了应该向伊拉克人民提供的充分资源。

除了我已描述的规定外，第 1284（1999）号决议使安理会更密切关注我们大家应该关切的人道主义问题。自海湾战争以来，伊拉克的阻挠不断妨碍查明失踪的 600 多名科威特人和其他人的下落的努力。伊拉克提供的充足资料只了结了三个案卷。自 1999 年

以来，伊拉克拒绝出席三方委员会，一个旨在解决这些案例的机构的会议。因此，进一步进展遭到故意阻挠。与此同时，失踪者家属却遭受痛苦。伊拉克也没有解释大量被偷窃的科威特财产，包括国家档案。因此，科威特仍然是一个遭受 1990 年入侵的创伤的社会和国家，最近访问海湾的我们的一些配偶就目睹了这个事实。我非常欢迎秘书长按照第 1284（1999）号决议任命尤利·沃龙佐夫大使为其高级协调员。联合王国期待着他的报告，并将尽力协助他工作。

一、两个代表团在本次辩论早些时候提及禁飞区的行动。建立禁飞区是为了支持安全理事会第 688（1991）号决议，该决议要求伊拉克停止镇压平民。这一镇压仍在继续。根据国际法，这些目标是正确的，是为了对一个极具人道主义必要性的局势作出反应。联合王国不准备让库尔德人，什叶派教徒或其他人遭受来自伊拉克空军的新威胁。鉴于其记录，我们当中没有人能怀疑，巴格达将恢复这一活动，如果它能这样做的话。我们的飞机只把目标对准飞机和瞄准它们的地面设施。没有轰炸行动。活动的节奏实际上由伊拉克，而不是由联合部队所决定。如果伊拉克停止袭击我们的飞机，我们将停止回应这一侵略行径。我们的行动严格限于相称的反应和谨慎瞄准目标以避免平民伤亡。我们对造成的平民伤亡深感遗憾。但我们应该提防伊拉克为了宣传效果而夸大的军队和平民伤亡数字。如果没有伊拉克的威胁，就不会有危险。

在结束发言之前，我要赞扬参与执行人道主义方案的全体联合国人员，特别是伊拉克方案办公室执行主任和联合国儿童基金执行主任所作的努力。他们的工作是在最艰难的环境中的最艰巨的工作，但是他们以勇气和献身精神工作，他们可为自己在执行本组织历史上最庞大、最复杂的人道主义方案中所作的努力感到自豪。我们大家应该向他们提供持续的支持与帮助。

正如今天的辩论所表明的，改善伊拉克局势还要做许多工作。但是，充分解决在于执行安理会各项决议，特别是我们在第 1284（1999）号决议中制定的方案。我们也许希望结束制裁，但是安理会不能推卸其对该地区安全的责任。如秘书长今天上午所说，唯一令人满意的结果是伊拉克回到充分遵守安理会决定的道路上，以使制裁能够结束，伊拉克人民恢复过正常的生活。我们欢迎他关于应该经常审查第 1284（1999）号决议的进展的建议。我们大力支持他要伊拉克同该决议并同安理会进行合作的呼吁，这样我们才能朝着为暂停和取消制裁而努力。如果伊拉克拒绝这一机会，那么安理会就有责任同秘书处一起最充分地利用第 1284（1999）号决议所提供的大好机会来使普通伊拉克人的生活发生变化。

阿希帕拉-穆萨维夫人（纳米比亚）（*以英语发言*）：我们感谢秘书长关于伊拉克人道主义方案的报告。这份报告提供了对执行这一方案和对所涉各当事方工作的可贵、详尽而使人悲痛的评估。我们还要为石油专家小组的报告感谢秘书长。秘书长所作的介绍性发言的确包含了一切，而且是十分受欢迎的——尤其是他关于儿童的发言。我们还借此机会感谢贝拉米女士和塞万先生的光临。

的确，制订石油换食品的方案并不是为了满足伊拉克人民的所有人道主义需求，但是它也不是为了将该国人的苦难扩大到最大限度。很清楚的是，该方案的效力和潜在积极影响受到报告详细阐明的各个因素的严重牵制，其中大多数因素可以必要的政治意愿予以纠正。

我先谈一下石油专家的严峻结论：伊拉克石油工业令人悲叹的状况并未改进；所有部门的情况继续衰退。乌克兰大使在早先发言中评论了伊拉克政府的责任以及安理会成员的责任。我们同意那些看法。尽管伊拉克政府承担它本身的责任，但同时我们严重关切的是：安理会显然缺乏采取前瞻性步骤以防止潜在的大规模生命的丧失和环境灾难。秘书长已经在去年 10 月建议增加石油零件和装配的分配。但是六个月之后仍然不能肯定我们会听从警告。甚至在石油专家调查之前，我们就知道伊拉克石油工业的状况了。在这种情况下，伊拉克政府将削减其石油生产和出口，这并

不令人惊讶。报告中所提及的对伊拉克石油工业的长期破坏只能对伊拉克人民的福利造成永久性的破坏。

因此，当务之急是切实处理长期的基础设施要求和投资需求，因为只有伊拉克经济的复兴才能满足伊拉克人民的人道主义需求。一个社会和经济结构遭到破坏的伊拉克不仅会影响伊拉克人民，而且也不利于其邻国。

联合国儿童基金会（儿童基金会）驻巴格达代表最近再次确认儿童基金会去年关于伊拉克儿童如何不相称地受到制裁机制影响的调查情况。这一状况继续恶化，并且可能造成社会、文化和经济结构无法逆转的破坏。这个问题和妨碍该方案效率的核心是搁置和拖延运送的问题。大量的搁置和拖延使个人合同受到影响，确实需要审查这个问题。

这份报告再次揭露了搁置对最易受伤害群体，如儿童具有的至关重要性的那些部门的深刻负面作用。尤其令人吃惊的是，在诸如水、卫生和电力部门很少或者没有改善。例如，由于医药用品的到来所取得的进展却因报告 138 段中所述的急性呼吸道感染造成的十分高的死亡率而受到影响。在那些受到急性呼吸道感染的人当中有儿童。更为令人惊恐的是，10 名儿童中只有一名得到正确治疗；只有 9%的肺炎病人得到正确治疗；只有 4%的儿童一贯获得危险迹象的检查。因此可以这样问，今天在伊拉克不再没有儿童了吗？是否把每个人都当作成年人？

来自伊拉克有关儿童状况的形象真是令人泄气的。根据儿童基金会，不能令人接受的高死亡率和发病率持续存在。

前不久，我们中许多人可能看到题为“哭泣的弗里敦”的方案。这是有关塞拉利昂儿童的方案。在同我的许多同事私下谈论之后，我知道我们大家都为我们看到的情况所感动。昨晚 ITN 播放了同样令人伤心的节目，这次是关于伊拉克儿童的。关于这些儿童的信息不能不使每个人感动。对于伊拉克儿童正在经受的情况，只要是人都会心碎，而无需成为母亲或父亲。我们不能用政治关切来处理人道主义需求。因此，我们期待贝拉米女士的评论——这是牙买加代表所请求的。

我们支持秘书长所提议的处理这一事项的建议。我们尤其支持扩大观察机制的作用。同在我前面发言的一些人一样，我认为现在的确是对这些制裁的影响作出评估的时候了。

早在 1997 年就十分清楚所制定的方案无法防止伊拉克人民健康和营养状况的不断恶化。我国代表团欢迎在某些领域所取得的进展，如食品和教育用品清单得到批准。我们相信医药和药品供应清单以及基本医用和农用装备清单将很快得到批准，而且它们都将定期得到审查以便准许其扩大。然而，我们也看到提及制裁委员会未能就对该方案行政方面具有至关重要的事项达成共识的若干事例。我国代表团支持秘书长关于重新作出努力以解决悬而未决问题的呼吁。我们还欢迎为了加强该方案的有效性向伊拉克政府和根据第 661（1990）号决议所设委员会提出的各项建议。

我国代表团同一些代表团一道，对安理会和伊拉克政府不能就使伊拉克朝觐者今年得以朝圣的安排达成协议表示失望。我们真诚希望情况明年会改变。

最后，我国代表团愿看到第 1284（1999）号决议得到及时和充分执行。在这方面，伊拉克政府必须按安理会在第 1284（1999）号决议 B 节所重申的那样，恢复同红十字会国际委员会、三方委员会和技术小组委员会的合作。我们期待着秘书长下月就该问题提出报告。

哈斯米先生（马来西亚）（以英语发言）：主席先生，我国代表团对你召开安理会本次关于该议题的重要和及时的公开会议，深表感谢和赞赏。我们注意到卡罗尔·贝拉米女士和贝农·塞万先生在座，并欢迎秘书长根据第 1284（1999）号决议第 28 和 30 段以及第 1281（1999）号决议第 5 段提出的报告。我们还赞同秘书长的建议，即共拨款 6 亿美元资助为第六和第

七阶段购买石油零部件和设备，以抵销对伊拉克石油生产结构的永久破坏。

油田管理不善，是对石油零部件和设备的很多搁置的直接结果，造成对个别石油储藏的不可逆转的破坏。从这些油田获得的石油收入是石油换食品方案成功的关键，但不应仅当做资助该方案的无止境的来源。这一可耗尽的自然资源不仅仅属于现代人；它还属于伊拉克后代人。因此，需要确保其可持续性，它目前正由于对石油零部件的众多搁置而遭到严重破坏。

这些额外的拨款也应用于确保在极为危险和有害的条件下工作的人员的安全。还需要规定购买用于保护环境的必要设备。在这方面，我们提请注意由于在巴克尔港近岸装卸码头设备的恶化而可能将要发生的环境危机。主要促成原因还是搁置。秘书长多次费尽心机地说明这一点，提醒我们注意由于石油溢漏而出现的环境灾难。这种污染的越界性意味着影响不会限于伊拉克海岸，而是也会影响到科威特和邻国。

我们真诚希望，加强石油部门的观察和监测能力，会促成大量取消搁置。这种做法也应扩大到人道主义部门，这里仍有相当多的对提供安全饮水和发电的关键基础设施的搁置。

近 10 年来，迄今对一国人民实行的最全面和具惩罚性的制裁，摧毁了作为现代国家的伊拉克，摧残其人民，破坏其农业、教育和医疗制度以及其基础设施。制裁的破坏效果证实了作为政策工具的全面制裁的失败。这种制裁侵犯了基本人权——体面生活的权利——实际上是生命的权利。制裁制度引起了规模巨大的人道主义危机。这是无可争议的。悲剧是虽然大部分破坏可以避免，但却得以继续。局势如此可悲，以至于美国国会的一群对此关注的值得赞扬的立法者，感到不得不就此发表看法。他们把制裁制度说成是“装成是一项政策的杀婴”制度。显然，制裁不止是伤害，它还使人致死，特别是最易受伤害者。

我们很清楚儿童基金会最近报告中的估计，即 5 000 多名 5 岁以下的儿童每月死于制裁。这使 9 年中的总数高达 50 万。具讽刺的是，理应解除伊拉克大规模毁灭性武器的政策，本身却成为大规模毁灭性武器——使无辜儿童死亡。联合国经济制裁正以国际社会的名义使整个社会瘫痪。更有甚者，对伊拉克人民实行的使其失去一切的整个方案，以及为此建立的机制，正由出售其石油的收益来支付。

我国代表团充分认识到继 10 年前入侵科威特以来对伊拉克表示的合理的安全关注。同样，我们同情 600 多名科威特失踪者家属及第三国国民，需要更积极地找到他们的下落。我们支持最近任命的协调员尤利・沃龙佐夫大使的努力，他的任务是解决该问题，并促成归还从科威特拿走的成该国国家档案和其他财产。这些是安理会达成彻底协商一致的重要的人道主义问题。因此，我们要求伊拉克履行这方面的义务和其他国际义务，继续参加三方委员会和技术小组委员会，并为了人道主义和恢复该区域的正常状态而予以合作，一劳永逸地解决这些问题。

自 1991 年以来对伊拉克实行的经济制裁主要对平民、特别是伊拉克人口中最易受伤害者即老人、病人和儿童造成痛苦。我们认为，他们今后继续无止境地受苦，与《联合国宪章》的精神和文字不符。禁运造成的一无所有，也同样与《世界人权宣言》的规定不符。据说，对伊拉克的制裁制度不是一种发展援助的形式。它确实不是。它是一种惩罚形式。然而这种集体惩罚应继续多久？对 10 年制裁后贫穷绝望的不幸受害者来说，贫穷是每天折磨一个民族精神和尊严的无期徒刑。马来西亚认为，除非这是制裁的本来目标——我不认为这是——它的延长就是不人道和违背良心的。

我们认为，平民人口的生命损失和难以言述的痛苦，针对从解除伊拉克武装的努力中获得的具体和直接利益来说，是过分了。儿童基金会不是报告制裁制度反面影响的唯一联合国机构。世界卫生组织、红十字国际委员会和联合国粮食和农业组织都支持同样的结论。一些极为熟悉当地现实的对此关注和勇敢的个人——其中著名的是丹尼斯•哈利迪先生、汉斯•冯

斯蓬内克先生和尤塔·布格哈特先生——都证实了我们已知或不想知道的情况，即对伊拉克人民的继续经济制裁是无法辩解的，必须立即终止。我们认为，在今后几周和几个月里将有越来越多的正直和勇敢的人大声疾呼，因为心存善意的男男女女再也无法问心无愧地为伊拉克境内可悲的人道主义状况辩护。

国际社会现在应该制定一项新的伊拉克政策，处理国际社会的合理安全关切，但不给伊拉克人民不分青红皂白地造成苦难。如果我们认真地打算和努力减轻伊拉克无辜人民的苦难，就不应把解除伊拉克武装的进度同安理会目前从事的人道主义努力联系起来。经济制裁制度应该根本改革、放松并同军事制裁脱钩。以石油换粮食方案这个旨在作为临时行动的人道主义措施绝不是减轻制裁影响的灵丹妙药。

安理会设立的由前安理会成员巴西的塞尔索·阿莫林大使领导的人道主义小组提出了一个重要意见，我愿加以引述，因为它同审议中问题相关。该小组指出

> “诚然，既使及时提供所有人道主义供应，根据第 986（1995）号决议执行的人道主义方案也只能满足伊拉克人民的一小部分优先需要。无论目前人道主义方案的执行情况是否——在批准程序、改善伊拉克政府表现或筹资水平方面——得到改善，人道主义需要的规模都过于庞大，无法按照第 986（1995）号决议规定的指标予以满足。”

让我们停下来想一想这个非常相关的意见。

第 1284（1999）号决议特别谋求精简制裁委员会的批准程序，改善伊拉克表现并取消石油出口上限。但是，对双重用途项目一这些在许多民用项目中的关键投入一的禁令仍在很大程度上得到保留。该决议甚至没有着手处理人道主义问题的实质。当问题根源具有结构性时，人们怎能期望渐进办法取得成功？

伊拉克的大部分民用基础设施都在战争和随后对该国的轰炸中遭到破坏，这种轰炸甚至现在仍在非法的所谓禁飞区中存在，这侵害了伊拉克的主权，并使局势进一步复杂化。伊拉克无法进行重建或把损害修复到战前状况，因为安全理事会控制着以石油换粮食方案的付款。许多必要的备件和设备都被制裁制度所禁止。对价值数亿美元合约的搁置阻碍了某些关键部门缓和人道主义局势的努力。如果没有干净的水，粮食和药品有什么用？在电力和石油部门的广泛搁置给伊拉克人民造成了严重影响。

在 1990 年通过第 661（1990）号决议前，人们没有进行过任何研究，来向安理会表明提议制裁可能造成的人道主义影响。这是一个令人遗憾的疏忽，但这个错误不应因未进行后果评估而变本加厉。制裁应按照规定，在制裁制度的运作期间受到监督和定期审查。

制裁的社会成本十分高昂。儿童为了生存被迫工作、乞讨或犯罪。年轻妇女因恶劣的经济处境而被迫卖淫。为父者无法对付经济和心理压力而抛弃家庭。

伊拉克的教育制度已经崩溃，数以千计的教师因工作条件无法忍受而离职。中小学缀学率估计为 30%。分配给教育部门的资金不到现有资金的 4%。难以获得教材基本上意味着，目前也在进行知识封锁。

保健服务无法防止可以预防的疾病——例如腹泻、胃肠炎、呼吸管感染和小儿麻痹——蔓延到流行病程度。医院试图在供水和下水道系统瘫痪、甚至在没有基本卫生用品和最低程度保健情况下运作。儿童基金会估计 30%的伊拉克儿童都患有慢性和急性营养不良。这些儿童余生都将在身体和智力方面发育不良。

伊拉克较年轻的一代在怨恨制裁中长大，他们痛苦、愤怒并脱离世界。全体人民的骄傲和尊严都被剥夺，他们可能感到很难同国际社会合作。制裁势必产生长期的社会和政治影响。

这些只是一些较明显的普遍制裁影响的例子。真实完整情况只有在对制裁制度进行全面影响评估后才能获知。

既使今天解除制裁，目前困扰伊拉克的种种问题今后仍将长期存在。我们认为，真正的影响比我们实际了解的情况还要普遍。在经济战线，根据保守估计，经济重建努力光主要基础设施设备就需要500至1000亿美元。在伊拉克试图振兴经济时，外债也是另一个它必须承受的负担。

有令人不安的报告称，在海湾战争期间，对伊拉克使用的炮弹中的贫化铀造成了各种影响。人们已经知道这种非常有毒的颗粒可以致癌，会给肾脏造成不可逆转的损害并造成胎儿畸形。有报告称在广泛使用这些弹药的南方，伊拉克人的癌症发病率过高。应该对这个问题进行调查，并向伊拉克提供援助，以便克服这些有毒废料造成的问题。

继续无情制裁的捍卫者称，为防止伊拉克威胁其邻国并重建其武库，有必要进行制裁。但这些制裁的目标似乎有所改变。最初的联合国决议规定进行制裁是为了迫使伊拉克取消其大规模毁灭性武器方案。但来自一些国家首都的政策声明却表示，将继续进行制裁，直到达到某些政治目标为止。这项政策显然破坏了针对伊拉克的国际共识最初基于的最初制裁目标，并使伊拉克的儿童和家庭成为政府间政治僵局的真正人质。如果我们是认真地公开表达关心伊拉克人民的苦难，就必须停止继续丑化伊拉克。

在联合国对一个会员国进行九年多最全面的经济封锁后，继续保留目前形式的制裁制度在道义上是无法自圆其说的。继续制裁只会延长长期受苦受难的伊拉克人民的痛苦，并破坏联合国——特别是安理会——的信誉。在完全知道其可悲后果情况下对伊拉克继续进行经济制裁，将继续破坏《联合国宪章》。我们现在不应总是从狭隘的安全角度看待这个问题一安全问题很重要，但它已得到充分处理一而应同时并同样经常地从更广泛的人道角度看待这个问题。

鉴于以上，我国代表团强烈敦促安理会授权对制裁伊拉克的后果进行立即和全面的评价。联合国的定期报告虽然是有用的，但完全不能反映全貌；只有全面的研究能够做到这一点。这样一项研究不仅是必要的，而且早就应该进行。在呼吁安理会这样做时，该我提醒安理会成员伊拉克的无辜儿童的可悲的和不必要的死亡，为此我引述黎巴嫩著名哲学家和作家的话，

> “他们在沉默中死亡，因为人类对他们的哭喊充耳不闻”。

在这方面，我想建议安理会成员看一看约翰·皮尔格先生制作的题为“付出代价：杀害伊拉克的儿童”的重要纪录影片。该片由伦敦的卡尔敦电视台出产，并首先在联合王国的 ITV 电视台播放。看这个影片可能会使我们听到那些仍然活着的伊拉克儿童的哭喊声。

我对这个专题谈了很多。对马来西亚来说，制裁伊拉克问题是我国人民非常重视和关心的，就象其他地区的其他人一样。这是一个人道主义关切的道义问题，而不是抽象争论的问题。对我们来说，这是一个良心问题，特别是鉴于我国是安理会成员。我认为，对安理会的很多其他成员来说，以及对安理会之外的很多人来说也是如此。

卡帕利先生（阿根廷）（*以西班牙语发言*）：主席先生，我们感谢你举行这次正式会议，并感谢秘书长提出报告和参加本次会议。我们还想伊拉克方案办公室和联合国儿童基金会在安理会正在审议的专题方面作出的努力。

影响伊拉克人口的严重人道主义局势对安全理事会来说并不是新议题。正是由于制裁制度对平民人口的影响，几乎在对该国实行制裁一开始时——特别是自从 1995 年以来——安理会就开始拟定它的例外情况，以便至少避免增加伊拉克人民的苦难。正是在这种情况下，阿根廷代表团积极参加了导致在 5 年前在复活节前后通过第 986（1995）号决议的谈判。

通过建立石油换粮食方案使伊拉克的人道主义局势有了改善。但我们随后通过由卡洛斯·阿莫林大使在 1999 年 2 月开始领导的专家小组发表的报告得知，该方案所创生的资金不足以满足该国人民的基本需要，尽管对这个机制逐渐进行了改进。

使联合国特别委员会（特委会）无法继续完成第687（1991）号决议交给它的任务的危机无助于缓和伊拉克的人道主义局势。当时的不利政治环境使安理会无法达成必要的协议以采取措施实质性地改善局势。

为设计一种在制裁和裁军方面以及在不断监测和核查方面适合于伊拉克的制度而用去了我们将近一年时间。这个过程的结果是通过第1284（1999）号决议。该决议体现了我们的以下希望：联合国将再次进入伊拉克。它并提出了暂停制裁制度的明确可能性。在通过那个决议后刚刚三个月后，我们可以在目前局势中看到积极和消极的特征。

首先，我们感到关切的是，制裁委员会批准合用的程序仍比理想的速度慢得多，不利于改进对伊拉克的平民人口的福利至关重要的某些部门。缺乏对恢复发电能力和饮水供应至关重要的物品就是这方面的例子。这个问题的解决所需要的不仅是可以通过制裁委员会作出的改进。还有必要使为伊拉克提供物品的人严格遵守商定合同的条款。

我们还对伊拉克石油部门基础结构的现状感到关切。根据我们收到的报告，基础结构的现状日益恶化。这种局势造成的不安全和环境破坏危及伊拉克人的后代，我们希望后代人能够避免这一代人遭受的痛苦。

正是由于这些原因，我们支持本决议草案。该草案规定允许把根据1242（1999）和1281（1999）号决议产生的资金中的6亿美元用于为石油部门购买零配件。我国代表团还在伊拉克制裁委员会中支持这些建议。如果秘书长在专家报告的基础上如此建议的话，我们准备再次增加用于这个部门的款额。

我们的另一个关切问题是迅速实施第1284（1999）号决议的裁军方面内容。专员组成员已经任命，这是一个积极迹象。我们希望，在今后一些天中，我们将能完成联合国监测、核查和视察委员会（监核视委）的组织计划。那项决议对我国代表团仍是一个希望的来源，尽管我们在实施它时遇到了困难。根据那项决议的条款，暂停制裁是一个实际可能性。在目前的政治气氛中，它似乎是最终减轻伊拉克人民的苦难的最有效的办法，因为伊拉克人民并不是那些制裁的对象。

毫无疑问，有目的的，针对政府的制裁是伊拉克的人道主义局势的主要原因之一。但那些问题由于与尊重人权有关的其他方面问题而更加严重。我们希望，在最近的将来，伊拉克平民不仅能满足他们的物质需要，而且还将能够生活在他们的基本权利得到尊重的可以接受的政治条件中。第一步将是充分实施第1284（1999）号决议，这将要求安理会中的所有代表团再次致力于这个议程项目。我们希望为实现这一点而贡献力量。

范瓦尔苏姆先生（荷兰）（*以英语发言*）：我想就伊拉克在遣返所有科威特国民或其遗体方面的义务补充一点。我在今天上午发言时没有提到这个问题，因为秘书长的报告中没有提到它。但是，因为其他代表团提到这个问题，我想与他们一道欢迎任命尤利·沃龙佐夫大使为高级协调员。

安理会在讨论与伊拉克有关的人道主义问题时应该提醒伊拉克政府对促进遣返所有科威特人和第三国国民的承诺，就象第1284（1999）号决议执行部分第13段中重申的那样。

主席（*以英语发言*）：我现在以孟加拉国代表身份发言。

首先，孟加拉国认为安全理事会举行有关伊拉克人道主义局势的公开通报会是很重要的，使联合国全体成员能够同安理会一道审议这一重要问题。

我们感谢秘书长就今天会议的议题发表的出色讲话，并也感谢他根据安全理事会决议的要求提交的载于文件S/2000/208的全面的报告，其中包含了一系列内容。

我们应当感谢贝农·塞万先生及其在伊拉克方案办公室的同事，他们正以专业精神和献身精神执行交付给他们的任务。

秘书长的报告详细谈到伊拉克石油工业目前可怜的状况。联合国任命的专家组在其报告中指出，伊拉克石油工业以前普遍的可怜状况仍未改善，在一些情况下恶化的速度在加快，构成了严重破坏环境的威胁。专家们指出，除非在短时间内提供关键的零件和设备并投入使用，伊拉克的石油生产将急剧下降，这将对石油换粮食计划产生严重影响。因此，我国代表团坚决赞同秘书长向安理会提出的建议，批准有关把第五期的购买石油零件和设备的拨款从3亿美元增加到6亿美元的请求，因此我们很高兴支持在这方面分发的决议草案。但是，我国代表团感到，如果有关伊拉克石油工业零部件的请求受到搁置，把拨款提高到提议的水平将毫无用处。根据秘书长的报告，到2000年1月31日为止，被搁置的石油零件和设备申请合同的总价值为2.91亿美元。我们也谨敦促安理会就选择额外的石油监测员达成一致意见，帮助伊拉克方案办公室加快审批伊拉克供油合同。

秘书长报告尖锐地指出了伊拉克人道主义局势严重恶化以及需要紧急关注这一局势的事实。正如秘书长今天上午所说，联合国站在弱者和易受伤害的人的一边——我们认为它始终应当这样做。必须为改善局势作大量的工作，以减轻伊拉克普通人民的苦难，他们的基本人道主义需求得不到满足。从伊拉克目前的粮食安全、教育和卫生状况中可看出，制裁不分青红皂白地打击了伊拉克人民。因此许多人认为这种措施不道德是毫不奇怪的。

孟加拉国代表团完全准备全心全意地支持旨在减轻伊拉克人民痛苦和改善伊拉克人权局势的措施。我们也强调认为，有必要对制裁影响进行评估，以确定这种措施对伊拉克已经恶化的人道主义局势造成的后果。

伊拉克的粮食安全和健康状况特别不行。包括儿童在内的伊拉克人民的卡路里摄取量降低到严重程度，根本达不到联合国分配计划规定的卡路里目标。秘书长的报告指出，用水卫生部门的整个局势在过去两年中几乎没有什么改善，其原因是资金不足和搁置合同价值很高。也是由于大量设备订货单遭到搁置，医院由于缺乏设施而受到严重影响。联合国儿童基金会最近的数字表明，在婴儿死亡率曾经是世界是最低的一个国家里，这一死亡率有了明显的上升。安理会应当解决制裁制度对伊拉克人民造成的破坏性影响问题，并竭尽全力采取有效措施，减轻痛苦和改善该国的人道主义局势。我们安理会必须消除分歧，在这方面采取一些建设性步骤。安理会关于伊拉克信徒上个月进行朝圣问题的重要决定就是安理会首先考虑到伊拉克普通人民的利益采取迅速和创新行动的一个突出例子。

在结束发言之前，我谨提请安理会注意我们今天正在讨论的另外一个经常被遗忘的人道主义局势的方面，这就是伊拉克境内的战俘和下落不明者的重要问题。在过去十年里，这一问题已经达到了严重的程度，需要马上加以解决，以减轻大量受影响家庭的无法描述的痛苦，这些家庭不仅在科威特，而且也在包括我国在内的一些其它国家。我们希望看到秘书长最近任命的有关这一问题的高级协调员尤利·沃龙佐夫大使能够在解决这一悲惨局势方面取得进展。

我现在恢复安全理事会主席的职责。

考虑到今天会议期间的各项发言，如果没有人反对，我将认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第39条邀请联合国儿童基金会执行主任卡罗尔·贝拉米女士对今天上午和下午发言中提出的一些问题作出答复。

没有人反对，就这样决定。我请贝拉米女士在安理会议席就座并发言。

贝拉米女士（*以英语发言*）：首先请允许我代表正在伊拉克为人道主义问题进行非常努力工作的人道主义社区中的同事指出，我当然赞赏安全理事会成员今天发表的积极的评论。

我谨简单谈谈提出的两个问题。法国代表对现金组成部分的模式感兴趣。正如过去告诉安理会，我们认为，需要相当积极地运用第1284（1999）号决议中

有关现金组成部分和当地采购的规定。我认为，大家一致同意——我们这些做人道主义工作的人当然同意——向中部和南部地区提供现金组成部分对我们方案的有效性和可持续性非常重要。这使我们能够为基础设施的物质改造支付劳工和当地用品，例如学校和保健设施。这也将支助根据第 986（1995）号决议采购用品的运输和装配，例如用水和污水处理设备，以及人员培训。由于重点是基础设施，这是我们现在未能做的事。

但我要说，现在我们完全支持伊拉克方案办公室最近指派联合国项目事务厅（项目厅）审查现金组成部分， 我们儿童基金会当然致力于同他们密切协作，指望能够制定出实施的方式或框架。我们过去曾建议，有针对性的营养方案可以作为试验方式的机会。我们欣见，一些安理会成员已就方式提出具体建议，因此，在项目厅评审后，我认为我们更能就方式提出具体建议。

关于制裁问题，再次如我们过去所说，我们作为联合国的一个基金和方案，承认制裁是国际社会的一个工具。但同样，如果我重申 1999 年 2 月我向安全理事会的发言，我们认为，为了儿童的利益，如果不能出于人道主义考虑立即制定出有义务可执行的例外， 同时建立监测其对儿童和其他易受伤害团体影响的机制，便不应采取制裁。我们的确认为制裁当然是一个因素，但我们不认为制裁是唯一的因素；我们认为承任这点非常重要。两次战争的后果以及伊拉克政府未能对社会服务，特别是对保健和教育投资同样肯定促进了儿童死亡率的增长。我们认为，只是假设由于一个原因促使条件恶化未免结论过于简单。

我最后再次回到现金组成部分问题。我要说，这是我们必须寻求的，我们还要寻求伊拉克政府的参与，因为我们能够提出许多方式，但我们最终必须能够实施它。

主席（以英语发言）：我感谢贝拉米女士的发言。

我的发言名单上不在有人要求发言。安全理事会继续审议本议程项目的下次会议将在同安理会成员协商后决定。

安理会将继续审理此事项。

下午 4 时 35 分散会